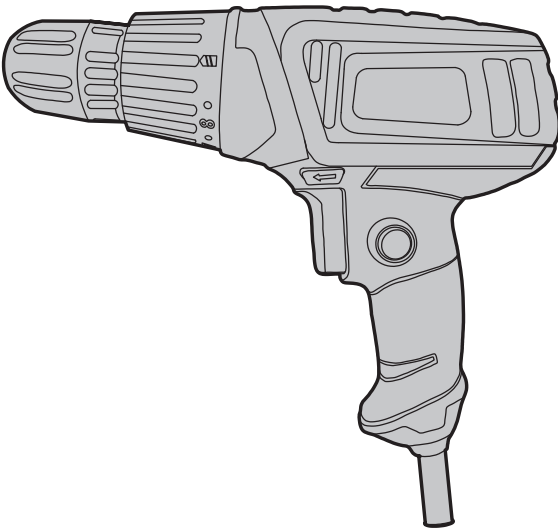


DEXTER



ELECTRIC DRILLS Z1J-HW-10

RU Руководство По Технике
Безопасности и
Правовым нормам



EAN CODE : 3276000619017



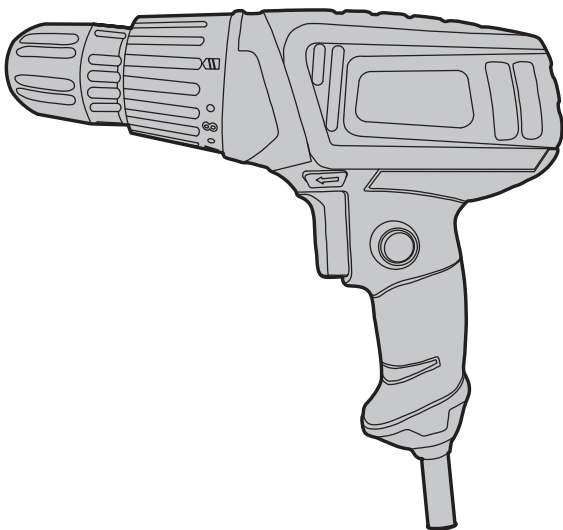
Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкции / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instruciunilor originale / Original Instructions

DEXTER



Дрель-шуруповерт сетевая 280Вт

RU Руководство По Технике
Безопасности и
Правовым нормам



СКТ Электрик Машин КО., Лтд
№18 Хуанлун ЗРД Роад, Хуанлун Индастри Зонэ, Уи, Чжэцзян, Китай, 321200

Сделано в Китае 03/2019

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток. Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО "Леруа Мерлен Восток"-141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Срок службы (r) : 5 лет

дата публикации инструкции: 03/2019

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкции / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instructiunilor originale / Original Instructions

EAC



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Внимание или предупреждение.



Этот продукт может перерабатываться. Если он больше не пригоден для пользования, сдайте его в утилизационный центр.



Используйте респиратор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочитайте руководство по эксплуатации, чтобы уменьшить риск травмирования.



Используйте защитные очки.



Используйте средства защиты органов слуха.



Символ WEEE (утилизация электрического и электронного оборудования).
Неисправные электрические устройства нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Сдавайте их на переработку там, где это доступно. Получите информацию о переработке в местных органах власти или у торгового представителя.



Устройство класса II



Соответствует основным требованиям стандартов безопасности Европейских директив.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Область применения электрического шуруповерта DEXTER
2. Инструкция по технике безопасности
3. Описание
4. Технические характеристики
5. Перед началом работы с устройством
6. Использование
7. Обслуживание
8. Устранение неполадок
9. Утилизация и переработка
10. Гарантия
11. Декларация соответствия нормам ЕС

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ШУРУПОВЕРТА DEXTER

ОСНОВНОЕ НАЗНАЧЕНИЕ:

- Этот инструмент предназначен для сверления отверстий в деревянных и металлических заготовках, а также закручивания шурупов. Не используйте инструмент в целях, для которых он не предназначен! Любое другое применение недопустимо.

Убедитесь, что все части имеются в наличии.

- Осторожно распакуйте инструмент и убедитесь в наличии следующих частей:
1 шуруповерт

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).
- **1) Безопасность рабочего места**
 - а) **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
 - б) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
 - в) **Не позволяйте детям и посторонним людям находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.
- **2) Электротехническая безопасность**
 - а) **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке.**

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Никогда не переделывайте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением. *Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.*

б) Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. *Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.*

в) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. *При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.*

г) Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей. *Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.*

д) Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель. *Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.*

е) Если использование электроинструмента в сыром помещении неизбежно, подключайте его через устройство защитного отключения (УЗО). *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

• 3) Личная безопасность

а) При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. *Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.*

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз. *Защитное оборудование, такое как противопылевая маска, нескользкая предохранительная обувь, жесткая каска или устройства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск травмирования.*

в) Не допускайте непредвиденных запусков. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. *Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному*

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

случаю.

d) **Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.

e) **Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

f) **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) **При наличии устройств для отвода и сбора пыли убедитесь, что они подключены и правильно работают.** Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.

h) **Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности.** Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.

• 4) Использование и обслуживание электроинструмента

a) **Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент.** Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.

b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.** Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.

c) **Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите электроинструмент от сети питания и (или) извлеките аккумулятор, если это возможно.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями.**

Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

e) **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента.** Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

отремонтировать. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.

f) Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии. *Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.*

g) Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы. *Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.*

h) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала. *Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.*

• 5) Ремонт

a) Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей. *Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.*

Предупреждения по технике безопасности при сверлении

1) Инструкции по технике безопасности для всех операций

a) При выполнении работ, в ходе которых режущий элемент или крепления могут касаться скрытой электропроводки или собственного кабеля, держите инструмент за изолированные поверхности. *Касание режущим элементом или креплениями проводки под напряжением может привести к передаче напряжения на металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.*

2) Инструкции по технике безопасности относительно использования длинных сверл

a) Никогда не превышайте максимальную скорость работы сверла. *На более высоких скоростях сверло может согнуться, если оно вращается свободно без контакта с заготовкой, что может привести в травмам.*

б) Всегда начинайте сверление на низкой скорости, при этом конец сверла должен касаться заготовки. *На более высоких скоростях сверло может согнуться, если оно вращается свободно без контакта с заготовкой, что может привести в травмам.*

в) Прикладывайте давление только по прямой линии

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

относительно сверла и не давите слишком сильно. *Сверла могут согнуться, что приведет к поломке, потере контроля и травмам.*



Остаточные риски

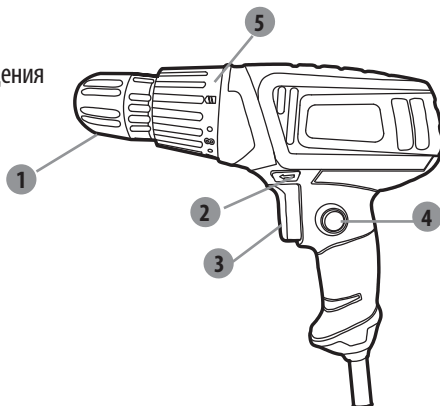
Даже когда инструмент используется по назначению, все остаточные факторы риска устранить невозможно. Далее перечислены виды рисков, которые могут возникнуть в связи с особенностями схемы и конструкции инструмента.

1. Работа без надежного респиратора может привести к поражению легких.
2. Работа без эффективной защиты органов слуха может привести к ухудшению слуха.
3. Вибрационное воздействие в результате длительного использования или неправильного обслуживания электроинструмента может привести к проблемам со здоровьем.

Предупреждение! Тво время работы этот инструмент создает электромагнитное поле. Это поле при определенных обстоятельствах может влиять на работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы снизить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к работе с инструментом.

3. КОМПОНЕНТЫ ИНСТРУМЕНТА

- 1 Патрон
- 2 Кнопка выбора направления вращения (по часовой стрелке/против часовой стрелки)
- 3 Выключатель питания
- 4 Кнопка блокировки
- 5 Регулятор крутящего момента



4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Z1J-HW-10
Номинальное напряжение	220–240 В переменного тока
Номинальная частота	50 Гц
Номинальная мощность	280 Вт
Скорость работы без нагрузки	0–780 об/мин
Класс защиты	II
Диаметр патрона	10 мм
Максимальный крутящий момент	11,8 Нм
Декларация об уровне шума в соответствии с EN 60745 (с уровнем неопределенности)	
Уровень звукового давления	82,5 дБ (А)
Погрешность $K_{РА}$	3 дБ (А)
Уровень звуковой мощности	93,5 дБ (А)
Погрешность K_{WA}	3 дБ (А)
Декларация об уровне вибраций в соответствии с EN 60745	
Уровень вибрации в рабочем режиме a (m/c^2)	1,067 m/c^2
Погрешность K	1,5 m/c^2

Примечание.

Указанное общее значение вибрации было определено с помощью стандартного теста и может быть использовано для сравнения разных инструментов.

Общий показатель вибрации также может использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.



Предупреждение. Реальное вибрационное воздействие при использовании электроинструмента может отличаться от заявленного в зависимости от того, каким образом инструмент используется. Не допускайте превышения уровня вибрации.

Рекомендации: 1) надевайте перчатки во время работы;

2) ограничьте время работы и сократите время включений.

5. ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С УСТРОЙСТВОМ

При сверлении или закручивании шурупов в стенах, потолках и т. д. заранее убедитесь, что вы не повредите скрытые электрические кабели. Во время работы не прикасайтесь к металлическим частям инструмента. Держите инструмент только за пластиковую часть корпуса.

Данное устройство оснащено двойной изоляцией. Это означает, что два совершенно независимых типа изоляции предотвращают контакт с металлическими деталями, находящимися под напряжением. Эта мера обеспечивает высокую степень защиты от поражения электрическим током.

Данный инструмент имеет следующие функции

Выключатель (3) используется для всех работ, выполняемых с помощью инструмента. Регулятор крутящего момента (5) позволяет выбрать нужное усилие.

- Кнопка блокировки (4) позволяет перевести устройство в режим непрерывной работы.
- Кнопка (2) служит для выбора направления вращения.

Подготовка инструмента

Предупреждение! При выполнении следующих работ инструмент должен быть отключен от электросети.

Установка подходящей биты

Сначала извлеките вилку из розетки. Поверните кольцо зажимного патрона (1), чтобы зажим открылся достаточно широко. Вставьте биту в зажим патрона (1). Чтобы затянуть зажим и зафиксировать биту, поворачивайте патрон по часовой стрелке.

Работа с инструментом

Убедитесь, что напряжение сети совпадает с рабочим напряжением устройства. См. паспортную табличку устройства. Вставьте биту, соответствующую типу выполняемой работы. Выберите нужный крутящий момент с помощью регулятора (5). С помощью переключателя направления (2) установите необходимое направление вращения. Никогда не меняйте положение переключателя направления (2), когда устройство включено. Чтобы включить устройство, нажмите выключатель (3). Чтобы остановить устройство, отпустите выключатель (3). Для непрерывной работы нажмите выключатель (3), а затем кнопку блокировки (4). Чтобы отключить режим непрерывной работы, нажмите выключатель (3) еще раз и отпустите его. Не прикасайтесь к зажимному патрону (1) во время работы устройства.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Всегда используйте биты и сверла правильного типа и размера.
- С помощью переключателя направления (2) установите правильное направление вращения.
- Никогда не меняйте направление вращения, когда устройство включено.

Не перегружайте инструмент

Никогда не прилагайте чрезмерных усилий во время сверления. Слишком сильное давление снижает скорость и мощность устройства. Это может привести к перегрузке и повреждению двигателя инструмента. Если инструмент нагрелся, дайте ему поработать без нагрузки в течение двух минут, а затем сделайте короткий перерыв в работе. Для очистки инструмента используйте чистую ткань и щетку. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были заблокированы.



Предупреждение. Всегда используйте дополнительные держатели, прилагаемые к устройству. Потеря контроля над устройством может привести к получению травм.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Перед выполнением регулировки или обслуживания всегда отключайте инструмент от источника электропитания. Если кабель питания поврежден, то во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его технический представитель.

В случае повреждения кабеля питания немедленно отсоедините вилку от источника питания.

Берегите инструмент от воздействия дождя.

Если угольные щетки необходимо заменить, это должен сделать квалифицированный специалист по ремонту (всегда заменяйте две щетки одновременно).

8. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



ВНИМАНИЕ! Данный продукт нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами и его необходимо сдать на утилизацию в пункт сбора отходов в соответствии с европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин. Затем устройство будет переработано или ликвидировано в целях снижения влияния на окружающую среду. Электрическое и электронное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия опасных веществ.

9. ГАРАНТИЯ

1. Продукция компании DEXTER разработана в соответствии с высшими стандартами качества для бытовых инструментов. Компания DEXTER предоставляет на свои продукты 12-месячную гарантию со дня приобретения. Эта гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства, которые могут возникнуть. Никакие другие претензии любого вида, прямые или косвенные, относящиеся к людям или материалам, не могут быть удовлетворены.
2. В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании DEXTER. В большинстве случаев дилер компании DEXTER может решить проблему или устранить дефект.
3. Ремонт или замена деталей не продлевают изначальный срок гарантии.
4. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие износа или неправильного обращения. Кроме прочего, это касается неисправностей, связанных с износом выключателей, защитных цепей и двигателей.
5. **Претензия в рамках гарантийных обязательств может быть принята только при следующих условиях.**
 - Предоставлено подтверждение даты покупки в виде чека.
 - Никакой ремонт и (или) замена частей устройства не проводились третьими лицами.
 - Инструмент использовался должным образом (не перегружался и на него не устанавливались комплектующие, не одобренные производителем).
 - Нет следов повреждений вследствие внешних воздействий, таких как песок или камни.
 - Нет следов повреждений вследствие несоблюдения инструкций по технике безопасности и правил использования.
6. Условия гарантийного обслуживания применяются вместе с нашими правилами продажи и поставки.
7. Неисправные инструменты, подлежащие возврату в компанию DEXTER через дилера DEXTER, компания DEXTER принимает при условии надлежащей упаковки изделия. Если покупатель возвращает товары непосредственно в компанию DEXTER, компания сможет выполнить обслуживание таких товаров только при условии, что покупатель оплачивает расходы на транспортировку.
8. Компания DEXTER не принимает продукцию, не упакованную должным образом.

10. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

ADEO Services
135 rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 Ronchin — France (Франция)

Заявляем, что указанное ниже изделие:

Электрический шуруповерт

Модель: Z1J-HW-10

удовлетворяет требованиям директив Совета:

Директива ЕС по машинному оборудованию: 2006/42/ЕС

Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС

Директива RoHS 20 11/65 / EU и поправка (ЕС) 2015/863

а также следующим нормам:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-8:2017

Ричи ПЕРМАЛ (Richie PERMAL)



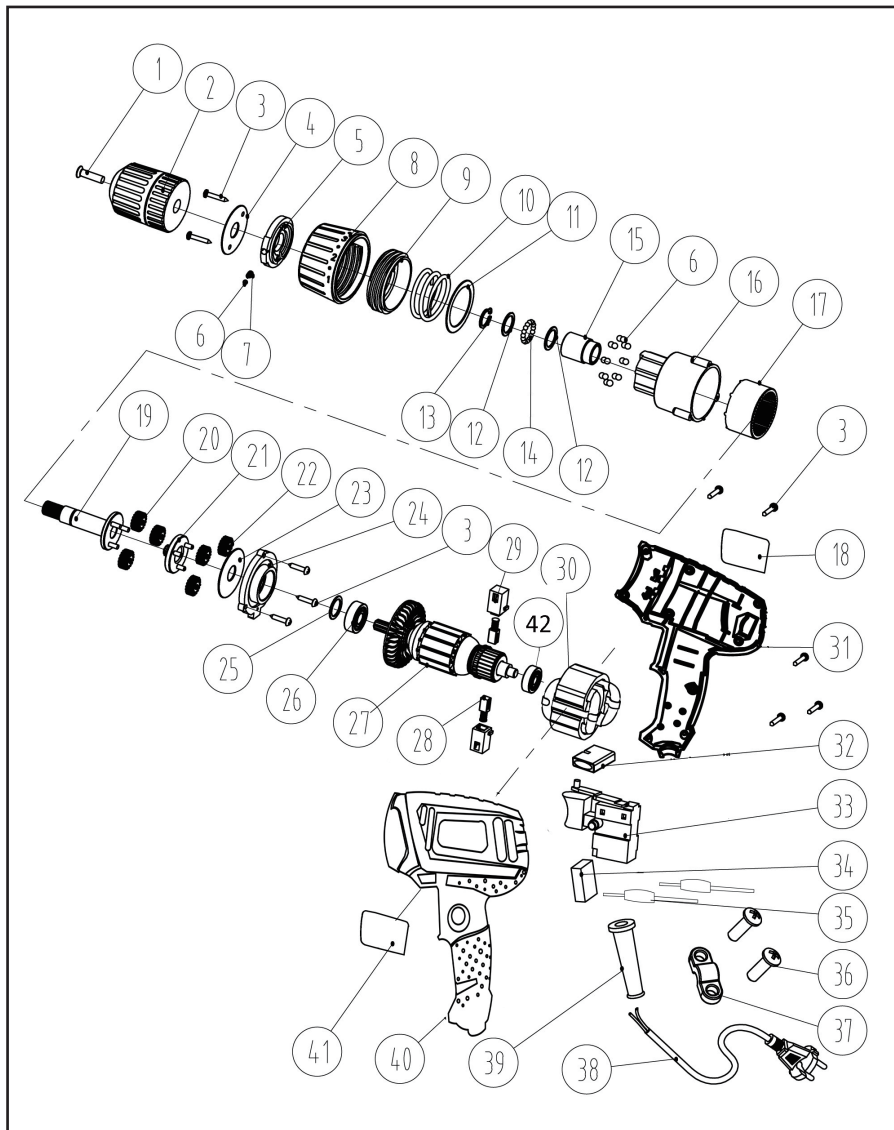
Руководитель отдела контроля качества поставщиков

Официальный представитель Жюльен Ледин (Julien Ledin), руководителя отдела качества ADEO
ADEOServices 135 RueSadiCarnot — CS 00001 59790 RONCHIN — France (Франция)

Сделано в Шанхае 30/04/2019

Серийный номер: см. на задней странице обложки.

Две последние цифры года присвоения маркировки CE: 18



СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Part No.	Description	Material&Specificatio	Qty
1	Винт	M5x25	1
2	Патрон	Q235	1
3	Винт	ST 3x14	2
4	Зажим крышки	Q235	1
5	Крышка	PA6	
6	Стальной шар	φ 4	
7	Регулировочная пружина	65Mn	
8	Внешнее регулировочное кольцо	PA6	
9	Регулировочное кольцо	PA6	
10	Пружина	65Mn	
11	Большая шайба	Q235	
12	Эластичное кольцо	φ 12	
13	Малая шайба	φ 12	
14	Стальной шар	φ 3	
15	Масляный подшипник	SBF	
16	Пластиковая опора	PA6	
17	Внутреннее зубчатое кольцо	SBF	
18	Этикетка		
19	Сквозной вал	40Cr	
20	Планетарная шестерня	SBF	
21	Опора	SBF	
22	Шестерня 1	SBF	
23	Шайба	Q235	
24	Средняя панель	PA6	
25	Суконная шайба		
26	Подшипник	608zz	1
27	Ротор	280W	1
28	Щетка	5× 8× 11	2
29	Держатель щетки		2
30	Статор	280W	1
31	Правая часть корпуса	PA6	1
32	Нажимная кнопка	PA6	1
33	Переключатель	PA6	1
34	Конденсатор	0.22uF	1
35	Индуктор 0,02 мГн		2
36	Винт	ST4x14	2
37	Держатель	PA6	1
38	Кабель питания	PVC	1
39	Оболочка кабеля	PVC	1
40	Правая часть корпуса	PA6	1
41	Этикетка		1
42	Подшипник	626zz	1
43	Соединительный элемент	PA6	1
44	Левая часть корпуса	PA6	1
45	Кнопка	PA6	1
46	Переключатель	PA6	1
47	Конденсатор	0.22uF	1
48	Оболочка	PVC	1
49	Этикетка		1
50	Кабель питания	PVC	1
51	Зажим кабеля питания	PA6	1
52	Винт	ST4x14	2
53	Винт	ST3x14	9
54	Правая часть корпуса	PA6	1

N° desérie / N.o de serie / N.o de série / N. di serie / Αρ. σειράς /
Nr seryjny / Серийный номер /Серійний № / Nr. de serie /
Serial No.: 2092370110041701221483

* Гарантия 1 года / Гарантія 1 років / 1-year warranty



FR ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

RU ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,
Мытищинский район, г. Мытищи, Осташковское шоссе,
д. 1, РОССИЯ

UA ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна